



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 25 ноември 2011 г. (17.01)  
(OR. en)**

**14602/11  
ADD 1**

**PV/CONS 54  
JAI 671  
COMIX 590**

**ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ**

Относно: **3111-во заседание на Съвета на Европейския съюз (ПРАВОСЪДИЕ И  
ВЪТРЕШНИ РАБОТИ),** проведено в Брюксел на 22 и 23 септември 2011 г.

## ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ<sup>1</sup>

Страница

### Списък на точки „А“ (док. 14317/11 PTS A 81)

Точка 1: Предложение за решение на Европейския парламенти и на Съвета относно списъка на документите за пътуване, които дават право на притежателя им да премине външните граници и върху които може да се поставя виза, и относно създаването на механизъм за създаването на този списък.....	3
--	---

### ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД (док. 14316/11 OJ/CONS 53 JAI 638 COMIX 578)

Точка 3: Обща европейска система за убежище .....	4
Точка 10: Инициатива на Кралство Белгия, Република България, Кралство Испания, Република Естония, Френската република, Република Унгария, Италианската република, Република Полша, Португалската република, Румъния, Република Финландия и Кралство Швеция за директива на Европейския парламент и на Съвета относно европейската заповед за осигуряване на защита.....	4
Точка 11: Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно правото на достъп до адвокат в наказателните производства и правото на комуникация при задържане.....	5
Точка 12: Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейска заповед за заповор на банкови сметки с цел улесняване на трансграничното събиране на вземания по граждански и търговски дела.....	5

o  
o o

---

<sup>1</sup> Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

## **ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ**

*(открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)*

### **ТОЧКИ „А“**

- 1. Предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета относно списъка на документите за пътуване, които дават право на притежателя им да премине външните граници и върху които може да се поставя виза, и относно създаването на механизъм за създаването на този списък**

PE-CONS 42/11 VISA 134 COMIX 475 CODEC 1223

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Германия се въздържа. Съгласно съответните протоколи, приложени към Договорите, делегациите на Дания, Ирландия и Обединеното кралство не участваха в гласуването. (Правно основание: член 77, параграф 2 от ДФЕС).

### **Изявление на Германия**

„Делегацията на Германия по принцип приветства предложението на Комисията относно списъка на документите за пътуване, върху които може да се поставя виза. Въпреки това Германия не може да се съгласи с внесеното предложение, тъй като все още има резерви по някои негови аспекти.

По-специално:

- 1. Признаване на документ чрез липса на нотификация (член 4, параграф 1, второ изречение):**  
В предложението се предвижда, че даден документ се смята за признат, ако държавата членка не изрази позицията си относно признаването му в тримесечен срок. Германия смята, че произтичането на автоматични правни последици от липсата на нотификация противоречи на компетентността на държавите членки да признават документи за пътуване, която е определена в член 1, параграф 3 от предложението.
- 2. Правна сила на списъка на ЕС и връзка между списъка на ЕС и националните списъци:**  
Германия смята, че не е ясна връзката между бъдещия списък на ЕС и националните решения за признаване, които все още се изискват. Германия е на мнение, че ако държавите членки останат компетентни за признаването, националният правен акт за признаване също трябва да запази външната си правна сила.

Приемането на внесеното предложение би могло да доведе до ситуация, при която гражданин на трета държава с документ за пътуване, който не се приема от Германия, в резултат на грешка при предаването получава виза, валидна за Шенгенското пространство, но на германската граница му се отказва влизане, защото Германия има различен списък.

Поради това Германия предложи към член 8 да бъде добавено следното второ изречение:

„В публикацията се посочва, че позоваванията на признаване или непризнаване на включените в списъка документи за пътуване от страна на държавите членки не са правно обвързващи.“

### **Изявление на Гърция**

„В съответствие със съображения (7) и (8) от Решението относно списъка на документите за пътуване, които дават право на притежателя им да премине външните граници и върху които може да се поставя виза, и относно създаването на механизъм за създаването на този списък, Гърция би искала да заяви следното:

Документи за пътуване, които вследствие на процедурата, посочена в членове 4 и 5 от решението, са включени в списъка като признати от Гърция, се смятат за невалидни, в случай че географските названия (топоними) на територията на Република Гърция са записани с неточни и поради това неприемливи наименования.

На притежателите на такива паспорти няма да бъде разрешено влизане от гръцките гранични власти.

Мярката се прилага за всички документи за пътуване, изброени и в трите части на списъка.

Гърция би искала да поиска от Комисията да включи горепосоченото изявление в списъка, който предстои да бъде съставен.“

### **ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

#### **3. Обща европейска система за убежище**

- Актуално състояние/насоки за по-нататъшните преговори по общата европейска система за убежище

13930/11 ASILE 74 CODEC 1412

+ COR 1 (hu)

Съветът направи преглед на актуалното състояние на преговорите по въпроса и възложи на компетентните органи на Съвета да продължат да работят по неприключените законодателни досиета.

#### **10. Инициатива на Кралство Белгия, Република България, Кралство Испания, Република Естония, Френската република, Република Унгария, Италианската република, Република Полша, Португалската република, Румъния, Република Финландия и Кралство Швеция за директива на Европейския парламент и на Съвета относно европейската заповед за осигуряване на защита**

- Информация за тристранната среща и политически насоки

13909/11 COPEN 207 CODEC 1400 JUSTCIV 224

14471/11 COPEN 231 JUSTCIV 239 CODEC 1484

Съветът взе под внимание информацията от председателството и постигна съгласие по текста.

**11. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно правото на достъп до адвокат в наказателните производства и правото на комуникация при задържане**

- Представяне от Комисията  
11497/11 DROIPEN 61 COPEN 152 CODEC 1018

Комисията представи предложението си за директива. Някои министри се изказаха критично, като наред с другото се позоваха на док. 14495/11. Председателството прикани подготвителните органи да продължат да работят по текста.

**12. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейска заповед за заповест за заповест на банкови сметки с цел улесняване на трансграничното събиране на вземания по граждански и търговски дела**

- Представяне от Комисията  
13260/11 JUSTCIV 205 CODEC 1280

Съветът взе под внимание устното представяне на предложението от Комисията.

=====